



Drop-in Service Hours / 偶到服務時間 / Jam Kerja di Tempat /  
 ड्रप-इन सेवा के घंटे / ड्रप-इन सेवाको समय / ड्रप-इन सरहिस समय /  
 Mga Oras ng Serbisyo sa Drop-in / เวลาทำการของเคาน์เตอร์หรือป-อิน / اوقات کے کام کے اوقات



Telephone Interpretation Service Hotlines (TELIS) / 電話傳譯服務熱線 (TELIS) /  
 Hotline Layanan Penerjemahan lewat Telepon (TELIS) / ટેلیفون व्याख्या सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 टेलिफोन दोभाषे सेवा हटलाइनहरू (TELIS) / टैलीडेन विआधिया मेदा हाटलायिन (TELIS) /  
 Mga Hotline ng Serbisyon Interpretasyong Pantelepono (TELIS) /  
 تیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت کی باٹ لائنز (TELIS) / (TELIS)

### CHEER Operation Hours

Time/Day	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
9:00am - 5:00pm	😊	😊	😊	😊	😊	😊	😊
5:00pm - 9:00pm	😊	😊	😊	😊	😊	😊	✗
8:00am - 10:00pm	☎	☎	☎	☎	☎	☎	☎

\*CHEER closes on public holidays. / 本中心於公眾假期休息。 / CHEER tutup pada hari libur umum. /  
 CHEER सार्वजनिक छुट्टियों पर बंद रहेगा / सार्वजनिक विदाहरूमा CHEER बन्द हुनेछ / जनउब छुट्टीयां दिच CHEER बंद करेगा /  
 Ang CHEER ay sarado tuwing mga public holiday. / सुनई CHEER पित्ताकारांनरिनहयुवराधकारां / عام تعطيلات پر بند ہوگا / CHEER

Enquiry / 查詢 / Pertanyaan / पूछताछ / सोधपूछ / पूँछ-पत्राल / Pagtatanong / สอบถาม / انكوانرى

+852 3106 3104 +852 3106 0454 cheer@hkcs.org www.hkcs.org

Address / 地址 / Alamat / पता / ठेगाना / पत्रा / ที่อยู่ / پته  
 Unit 3, 6/F, Futura Plaza, 111-113 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
 (Kwun Tong MTR Station Exit B3)  
 香港九龍觀塘巧明街111至113號富利廣場6樓3室(觀塘港鐵B3出口)



This programme is sponsored by the Home Affairs Department  
 本計劃由民政事務總署資助



香港基督教服務處  
 HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新  
 care for all excel in all

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心  
 Centre for Harmony & Enhancement of  
 Ethnic Minority Residents (CHEER)

CENTRE for HARMONY and ENHANCEMENT  
 of ETHNIC MINORITY RESIDENTS

CHEER

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心

Pusat untuk Etnik Minoritas Sentro para sa Etniko Minorya

अल्पसंख्यक जातीयों के लिए केन्द्र  
 अल्पसंख्यक जातीयहरूको लागि केन्द्र  
 थेट गिहट्टी सेवें लघी वेंदर

சூனீயீஹ்ரிசாரகனகலூமனீய  
 ਨਸਲੀ ਅਕਲੀਤوں का مرکز



Telephone Interpretation Service Hotlines (TELIS) / 電話傳譯服務熱線 (TELIS) /  
 Hotline Layanan Penerjemahan lewat Telepon (TELIS) / ટેلیفون व्याख्या सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 टेलिफोन दोभाषे सेवा हटलाइनहरू (TELIS) / टैलीडेन विआधिया मेदा हाटलायिन (TELIS) /  
 Mga Hotline ng Serbisyon Interpretasyong Pantelepono (TELIS) /  
 تیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت کی باٹ لائنز (TELIS) / (TELIS)

Bahasa Indonesia  
 印尼語  
 Tagalog  
 他加祿語  
 Thai  
 泰語

3755 6811

Hindi  
 印度語  
 Nepali  
 尼泊爾語

3755 6822

Punjabi  
 旁遮普語  
 Urdu  
 烏爾都語

3755 6833

Multi-Languages Information Website / 多國語言資訊網頁 /  
 Situs Web Informasi dalam Berbagai Bahasa / बहु-भाषाओं में सूचना वेबसाइट /  
 बहु-भाषाहरूमा जानकारी वेबसाइट / ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ਾਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੈਬਸਾਈਟ /  
 Websayt na naglalaman ng impormasyon sa iba't ibang wika /  
 वेबसाइटों में अलग-अलग भाषाओं में सूचना वेबसाइट / مختلف زبانوں میں معلوماتی ویب سائٹ /

www.hkcscheer.net

## จุดประสงค์ของการให้บริการ:

จากการให้บริการสำรวจทั้งโปรแกรมมากมายหลากหลายด้าน ศูนย์ CHEER มีจุดมุ่งหมายที่จะบรรลุวัตถุประสงค์ดังต่อไปนี้:

1. เพื่อช่วยเหลือให้ชนกลุ่มน้อยรู้จักและสามารถเข้าถึงบริการและข้อมูลสาธารณะที่จำเป็น
2. เพื่อส่งเสริมให้ชนกลุ่มน้อยมีทักษะความชำนาญในการใช้ภาษาจีนและภาษาอังกฤษ
3. เพื่อส่งเสริมให้ชนกลุ่มน้อยมีความสามารถในการแก้ปัญหาและการปรับตัวในฮ่องกง
4. เพื่อส่งเสริมการรวมเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันและการผสมผสานกลมเกลียวกันของสังคมในฮ่องกง

## กลุ่มเป้าหมายหลัก:

ชนกลุ่มน้อยทุกคนที่อาศัยอยู่ในฮ่องกง

### 1 บริการสามและบริการแปลเอกสาร

ศูนย์ CHEER ให้บริการสามและบริการแปลเอกสารในภาษาอังกฤษ บาสซาซา อินโดนีเซีย ฮินดี เนปาลี ตากาล็อก ไทย และ อูรดู แก่ชนกลุ่มน้อยที่ไม่สามารถพูดภาษาจีนหรือภาษาอังกฤษ และองค์กรต่างๆ ที่จัดให้บริการสาธารณะที่จำเป็น บริการของเรามีดังนี้:



บริการสามทางโทรศัพท์ (TELIS)

เวลาทำการของ TELIS:  
วันจันทร์ - วันอาทิตย์ 8am - 10pm



บริการสาม (ติดตาม) นอกสถานที่ (EIS)

เวลาทำการของ EIS:  
วันจันทร์ - วันศุกร์ 10am - 6pm  
วันเสาร์ 10am - 2pm

ค่าบริการของ EIS:  
\$60/ ชั่วโมง (ในเวลาทำการ)  
\$100/ ชั่วโมง (นอกเวลาทำการ)



บริการแปลเอกสาร (TS)/ บริการพิสูจน์อักษร (PS)

ค่าบริการของ TS: \$1.5 ต่อคำภาษาอังกฤษหนึ่งคำ แปลเป็นภาษาที่ให้บริการหนึ่งภาษา (ค่าบริการขั้นต่ำ \$300)

ค่าบริการของ PS: \$0.5 ต่อคำในภาษาของชนกลุ่มน้อยหนึ่งคำ ต่อหนึ่งภาษา (ค่าบริการขั้นต่ำ \$100)

### หมายเหตุ:

1. EIS SIS TS และ PS ให้บริการตามคำร้องขอและชำระค่าบริการโดยหน่วยงานที่ให้บริการสาธารณะเท่านั้น
2. ชนกลุ่มน้อยที่ต้องการใช้บริการ EIS กรุณายื่นคำขอต่อหน่วยงานที่ให้บริการสาธารณะแก่ท่าน
3. ในช่วงระหว่างวันจันทร์ถึงวันอาทิตย์ 10pm-8am และในวันหยุดราชการ ผู้ที่ต้องการใช้บริการ TELIS และ EIS สำหรับกรณีฉุกเฉินสามารถโทรเข้ามายังสายด่วน TELIS ของเรา ได้ โดยจะมีเจ้าหน้าที่รับสายเป็นภาษาอังกฤษให้บริการช่วยเหลือท่าน

### 2 โปรแกรมด้านภาษา

ศูนย์ CHEER ได้จัดโปรแกรมฝึกอบรมด้านภาษาโดยแบ่งเป็นสามระดับ ดังต่อไปนี้:

	ระดับต้น	ระดับกลาง	ระดับสูง
หลักสูตรภาษาจีน	ฝึกทักษะด้านการพูดและการฟังภาษาจีนกวางตุ้งขั้นพื้นฐาน (30 ชั่วโมง)	ฝึกทักษะด้านการพูดและการฟังภาษาจีนกวางตุ้งระดับกลาง และจดจำคำภาษาจีนแบบง่ายๆ (50 ชั่วโมง)	ฝึกทักษะด้านการพูดและการฟังภาษาจีนกวางตุ้งระดับสูง อ่านและเขียนคำและประโยคภาษาจีนแบบง่ายๆ (60 ชั่วโมง)
หลักสูตรภาษาอังกฤษ	ฝึกทักษะด้านการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษขั้นพื้นฐาน (30 ชั่วโมง)	ฝึกทักษะด้านการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษระดับกลาง (30 ชั่วโมง)	ฝึกทักษะด้านการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษระดับสูง (30 ชั่วโมง)

นอกเหนือจากการเรียนในแบบชั้นเรียนแล้ว เรายังมีบริการสนับสนุนอื่นๆ เพื่อเสริมสร้างความชำนาญด้านภาษาแก่ชนกลุ่มน้อย อาทิ:

1. **โครงการเมินเตอร์@โฮม**  
(โปรแกรมฝึกอบรมด้านภาษาแบบตัวต่อตัวตามบ้าน ซึ่งจะสอนโดยอาสาสมัคร)
2. **ชมรมการเรียนรู้แบบเพื่อนช่วยเพื่อน (PAL)**  
(แนวทางในการเรียนรู้และฝึกฝนทักษะทางด้านภาษาด้วยการช่วยเหลือซึ่งกันและกันระหว่างเพื่อนร่วมชั้นเรียน)

### 3 โปรแกรมแบบครอบคลุม

เพื่อให้ชนกลุ่มน้อยได้มีความรู้และทักษะที่จำเป็น และเพื่อเสริมสร้างเครือข่ายทางสังคมของพวกเขาสำหรับการอยู่ร่วมกันในฮ่องกง ศูนย์ CHEER จึงได้จัดโปรแกรมที่เปิดกว้างหลายรูปแบบ ดังต่อไปนี้:

1. **โปรแกรมความรู้ด้านเทคนิค**  
(โปรแกรมสำหรับเสริมสร้างความรู้พื้นฐานด้านเทคนิคให้กับผู้ใช้บริการ ซึ่งจะประกอบขึ้นโดยชีวิตประจำวัน อาชีพ และการศึกษาของพวกเขา)
2. **โปรแกรมด้านสังคมและวัฒนธรรม**  
(โปรแกรมสำหรับเสริมสร้างความรู้ให้กับผู้ใช้บริการเกี่ยวกับวัฒนธรรม นโยบาย และแหล่งข้อมูลท้องถิ่น)
3. **กิจกรรมวัฒนธรรมข้ามชาติ**  
(โปรแกรมสำหรับส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างผู้คนจากวัฒนธรรมที่แตกต่างกัน)
4. **โปรแกรมอาสาสมัครและกลุ่มอาสาสมัครต่างๆ**  
(โปรแกรมสำหรับสนับสนุนให้ผู้ใช้บริการหันมาท่วยใจชุมชนและใช้ความสามารถของพวกเขาให้เป็นประโยชน์ต่อชุมชน)
5. **โปรแกรมชั้นเรียนสนับสนุนหลังเลิกเรียน**  
(การช่วยเหลือด้วยการสอนการบ้านให้กับเด็กนักเรียนชั้นประถมและมัธยมต้น และการจัดชั้นเรียนเพื่อเสริมสร้างความสนใจในการเรียนภาษาจีนให้แก่เด็กนักเรียนชั้นอนุบาล)
6. **บริการสนับสนุนเกี่ยวกับการหางาน**  
(การบริการให้ข้อมูลด้านอาชีพและการฝึกอบรมทักษะในการสัมภาษณ์งาน ผู้ที่สนใจสามารถเข้าดูตำแหน่งงานว่างต่างๆ ได้ในเว็บไซต์ข้อมูลหลายภาษาของศูนย์ของเราที่: [www.hkcscheer.net](http://www.hkcscheer.net))
7. **หน่วยเยาวชน (สายด่วนให้คำปรึกษา: 5222 0554)**

### 4 บริการให้คำปรึกษา แนะนำ และบริการส่งต่อต่างๆ

นักสังคมสงเคราะห์ที่มีใบรับรองจะให้บริการด้านการให้คำปรึกษา แนะนำ รวมทั้งบริการส่งเรื่องต่อไปยังหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่ออำนวยความสะดวกให้กับชนกลุ่มน้อยที่ต้องการความช่วยเหลือในการปรับตัวในฮ่องกง เราเอาใจใส่โดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนที่เกี่ยวข้องกับชนกลุ่มน้อยผู้ที่เพิ่งมาถึงฮ่องกงใหม่ๆ

### การสมัครและการยกเลิกบริการ:

1. ชนกลุ่มน้อยทุกคนสามารถสมัครใช้บริการของเราได้:
  - เพียงโทรเข้ามาที่สายด่วน TELIS หรือแวะเข้ามาที่ศูนย์ของเราในเวลาทำการสำหรับบริการสามและบริการแปลบริการให้คำปรึกษา แนะนำ และบริการส่งต่อต่างๆ
  - เพียงกรอกแบบฟอร์มใบสมัครแล้วส่งมาให้เราทางไปรษณีย์ หรือยื่นใบสมัครด้วยตนเองที่ศูนย์สำหรับการสมัครเรียนภาษาและการสมัครเข้าร่วมโปรแกรมอื่นๆ
2. ผู้ใช้บริการสามารถยกเลิกการใช้บริการได้โดยการแจ้งยกเลิกทางวาจากับทางเจ้าหน้าที่ของศูนย์

ค่าบริการ: บริการต่างๆ ฟรี ไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ สำหรับชนกลุ่มน้อย